

Stoßfängerblende

Bumper trim panel

Bandeau de pare-chocs

Rivestimento paraurti

Bumperstrip

Stötfångarskydd

Embellecedor del parachoques

Převlek nárazníku - přední

バンパーパネル

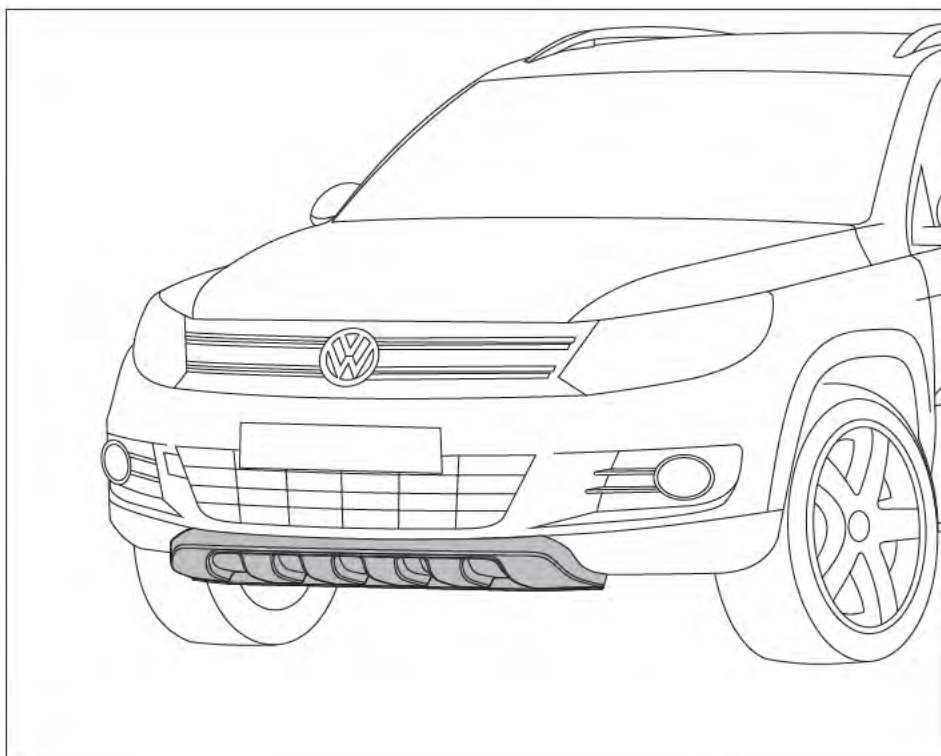
保险杠

Blenda zderzaka

Guarnição do pára-choques

Накладка бампера

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo / Artikelnummer /
Artikelnummer / Número de pieza / Císlo dílu / 部品番号 / 配件型号
/Numer- części/Número de peça/ Номер детали



Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Montážní návod
使用説明書
安装说明
Instrukcja montażu
Instruções de montagem
Инструкция по монтажу

Tiguan

5N0 071 608 B

Änderungen des Liefer-
umfangs vorbehalten.

The right to modify
specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di
apportare modifiche al
contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leverings-
omvang voorbehouden.

Aendringar av leverans-
omfattningen förbehålles

Se reservan las modificaciones
del conjunto de suministro.

Změny rozsahu dodávky
vyhrazeny.

納入範囲の変更を留保
する

保留供货范围变更

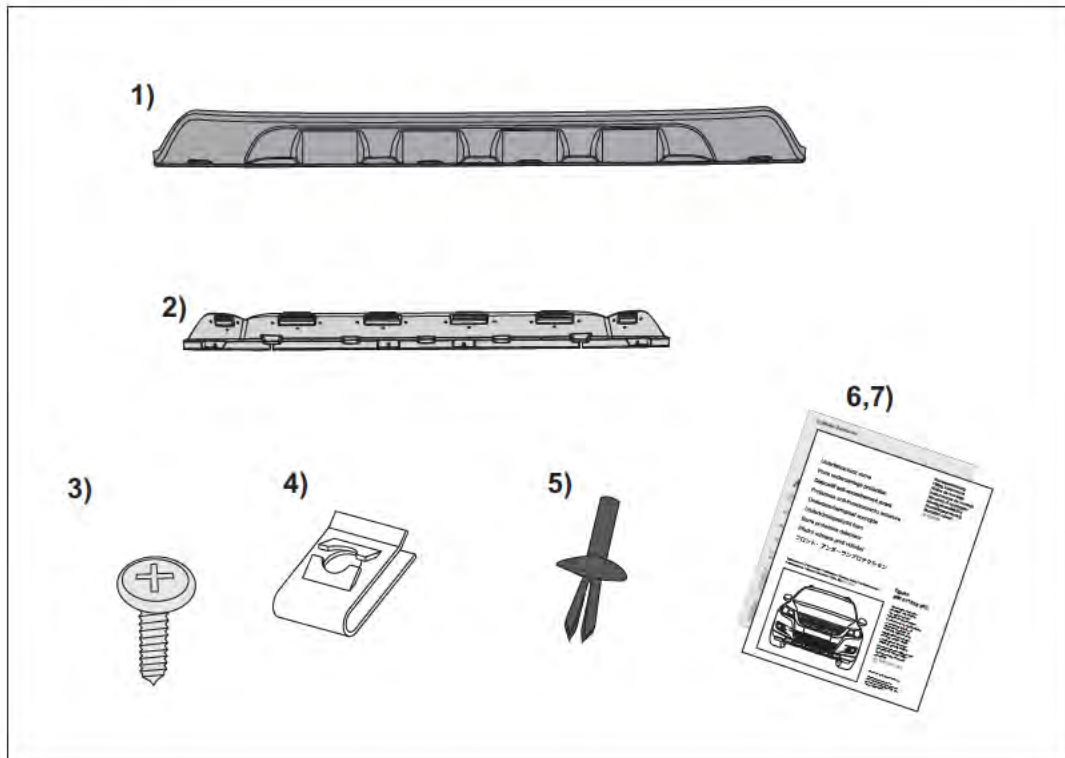
Zmiany zakresu dostawy zastrzeżone

Reservado o direito a alterações do volume
de fornecimento

Возможны изменения в
комплекте поставки

Stand vom 04.07.2011/ Version 1.0

Distributed by Volkswagen Zubehör
USA: Distributed by Volkswagen of
America, Inc. – Corporate Parts Div. –
Troy, MI 48007-3951



D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Anzahl
1	Stoßfängerblende	1
2	Adapterteil	1
3	Schraube 4,8x16	4
4	Schnappmutter N 908 343 01	4
5	Spreizniet	22
6	Montageanleitung	1
7	ABE/ TÜV Gutachten	1

GB

Parts list:

Item Name	Quantity
1 Bumper trim panel	1
2 Adapter part	1
3 Screw 4.8x16	4
4 Snap nut N 908 343 01	4
5 Expanding rivet	22
6 Mounting instructions	1
7 ABE/ TÜV certificate	1

F

Liste des pièces:

Pos.	Désignation	No.
1	Bandeau de pare-chocs	1
2	Pièce d'adaptation	1
3	Vis 4,8 x 16	4
4	Écrous de blocage N 908 343 01	4
5	Rivets à expansion	22
6	Instructions de montage	1
7	Rapport d'expertise ABE/ TÜV	1

I

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Qtà.
1	Rivestimento paraurti	1
2	Adattatore	1
3	Vite 4,8x16	4
4	Dado a scatto N 908 343 01	4
5	Rivetto ad espansione	22
6	Istruzioni per il montaggio	1
7	Certificazione ABE/TÜV	1

NL

Stuklijst:

Item	Benaming	Aantal
1	Bumperstrip	1
2	Verbindingsstuk	1
3	Schroef 4,8x16	4
4	Clipmoer N 908 343 01	4
5	Splijtnagel	22
6	Montagehandleiding	1
7	ABE/ TÜV-certificaat	1

S

Stückliste:

Pos.	Benämning	Antal
1	Stötfångarskydd	1
2	Adapterdel	1
3	Skruv 4,8 x 16	4
4	Snäppmutter N 90834301	4
5	Expandemit 4,0x21,3	22
6	Monteringsanvisning	1
7	ABE/TÜV-godkännande	1

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación	Cantidad
1	Embellecedor del parachoques	1
2	Adaptador	1
3	Tomillo 4,8 x 16	4
4	Tuerca de encaje N 908 34301	4
5	Remache de expansión	22
6	Instrucciones de montaje	1
7	Informe pericial TÜV/ABE	1

CZ

Kusovník:

Pol.	Název	ks
1	Prevlek nárazníku - přední	1
2	Adaptérový díl	1
3	Šroub 4,8x16	4
4	Zaskakovací matice N 908 34301	4
5	Rozpírný nýt	22
6	Návod k montáži	1
7	ABE (Všeobecné provozní povolení) / Posudek Organizace technické kontroly (TÜV)	1

J

部材リスト:

Pos.	名称	数量
1	バンパーパネル	1
2	アダプター部	1
3	ねじ 4.8x16	4
4	クリップナット N 908 343 01	4
5	スプリットリベット	22
6	取り付け説明書	1
7	一級運行許可 (ABE) / TÜV鑑定書	1

CH

部件目录:

号码	名称	数量
1	减震板	1
2	适配插件板	1
3	螺栓 4.8x16	4
4	卡锁螺母	4
5	铆钉	22
6	安装说明	1
7	ABE/TUV认证	1

PL

Lista części:

Poz.	Opis	Liczba
1	Blenda zderzaka	1
2	Element łącznikowy	1
3	Śruba 4,8x16	4
4	Nakretka, N 908 343 01	4
5	Nit rozprężny	22
6	Instrukcja montażu	1
7	Ekspertyza ABE/TÜV	1

PT

Kusovník:

Pol.	Název	ks
1	Guarnição do pára-choques	1
2	Peça de adaptação	1
3	Parafuso 4,8x16	4
4	Porca de engate N 908 343 01	4
5	Mola de expansão	22
6	Instruções de montagem	1
7	Parecer ABE/ TÜV	1

RU

Спецификация:

№	Наименование	Количество
1	Накладка бампера	1
2	Соединительный	1
3	элемент	4
4	Винт 4,8x16 Гайка с защёлкой № 908 343 01	22
5	Клипса	1
6	Инструкция	1
7	Разрешение на эксплуатацию / заключение технадзора	

D

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Empfehlung: Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet. Trotzdem sollte **vor** dem Montieren ein Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vorgenommen werden.

I

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

Raccomandazione: Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si raccomanda di eseguire **prima** del montaggio finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio.

E

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

Recomendación: La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada. A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el montaje.

CH

最初使用前请仔细阅读前装说明。我们建议您在专业作业场所进行安装。

建议：：尽管该安装件是可以精确使用的，但还是应该在安装之前按照安装说明做一下试装。

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

Recommendation: The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions **before** mounting.

NL

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

Advies: Het montageonderdeel heeft de juiste pasvorm en is al gegrond. Niettemin raden wij aan **voor** het steun een montagetest volgens de montagehandleiding uit te voeren.

CZ

Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

Doporučení: Montážní díl je lícovani zpracovaný a už natøen základním nátírem. Presto byste mil před montáž provést podle tohoto montážního návodu montáž na zkoušku.

PL

Przed rozpoczęciem montażu proszę zapoznać się z instrukcją.

Zalecamy zlecenie montażu firmie specjalistycznej.

Zalecenie: Element montażowy jest dokładnie dopasowany. Mimo to, należy przed montażem przeprowadzić próbne zabudowanie zgodnie z niniejszą instrukcją montażu.

F

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

Recommandation : La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la montage.

S

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.

Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

Rekommendation: Tillbehörsdelen är exakt tillverkad och redan grundad. Trots detta bör du göra en provmontering enligt monteringsanvisningen **före** monteringen.

J

まず取扱説明書を最後までよくお読みください。

取付けは専門修理工場で行うことを推奨いたします。

推奨：取付け部品はぴったり合うように正確な寸法で仕上げられ、すでに下塗りされていますが、それでも塗装前に本取扱説明書に従って仮取付けを行ってください。

PT

Favor ler cuidadosamente as instruções de montagem antes do início.

Recomendamos que se realize a montagem numa oficina especializada.

Recomendação: a peça de montagem está trabalhada de forma precisa. No entanto, efectuar **antes** da montagem uma montagem teste de acordo com estas instruções de montagem.

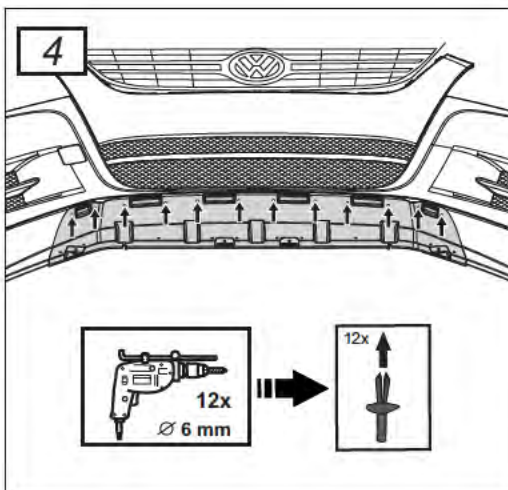
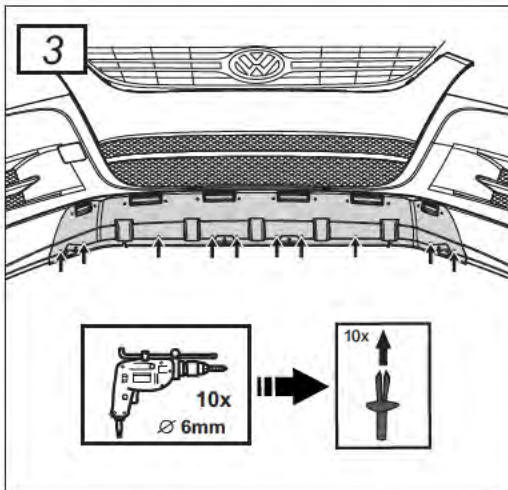
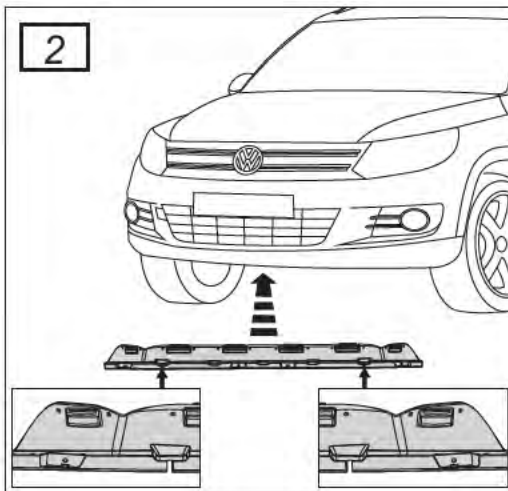
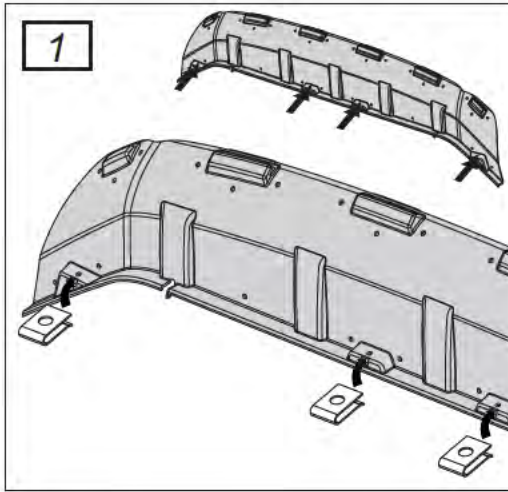


Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по монтажу перед началом работы.

Мы рекомендуем проводить монтаж в специализированной мастерской.

Рекомендация: Монтажная деталь выполнена с точной подгонкой.

Несмотря на это перед монтажом необходимо провести пробную установку согласно этой инструкции по монтажу.



D

1. Die Schnappmutter, wie dargestellt, beim Adapterteil auf die vorgesehenen Stellen aufstecken. Auf richtige Montage achten. (siehe Bild 1)
2. Das Adapterteil nach Konturen des Frontspoilers positionieren und anhalten. Die Schlitze links und rechts im Adapterteil dienen zur Zentrierung. (siehe Bild 2)
3. An den gezeigten Löchern durch Adapterteil mit 6mm Bohrer in den Frontspoiler bohren und mit Spreiznieten befestigen. Mittig beginnen, dann abwechselnd links und rechts nach außen hin fortfahren. (siehe Bild 3)
4. An den gezeigten Löchern durch Adapterteil mit 6 mm Bohrer in den Frontspoiler bohren und mit Spreiznieten befestigen. Mittig beginnen, dann abwechselnd links und rechts nach außen hin fortfahren. (siehe Bild 4)

F

1. Mettre les écrous de blocage, comme indiqué sur le schéma, sur la pièce d'adaptation aux endroits prévus à cet effet. Veiller au montage correct. (voir photo 1)
2. Positionner la pièce d'adaptation d'après les contours du spoiler avant et la maintenir. Les fentes à gauche et à droite dans la pièce d'adaptation servent à centrer. (voir photo 2)
3. Avec un foret de 6 mm, percer le spoiler avant aux endroits indiqués en traversant la pièce d'adaptation et fixer l'aide des rivets à expansion. Commencer par le milieu, puis continuer alternativement à gauche et à droite en allant vers l'extérieur. (voir photo 3)
4. Avec un foret de 6 mm, percer le spoiler avant aux endroits indiqués en traversant la pièce d'adaptation et fixer l'aide des rivets à expansion. Commencer par le milieu, puis continuer alternativement à gauche et à droite en allant vers l'extérieur. (voir photo 4)

GB

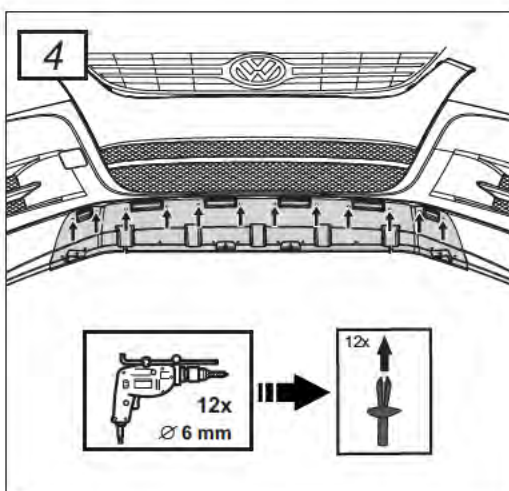
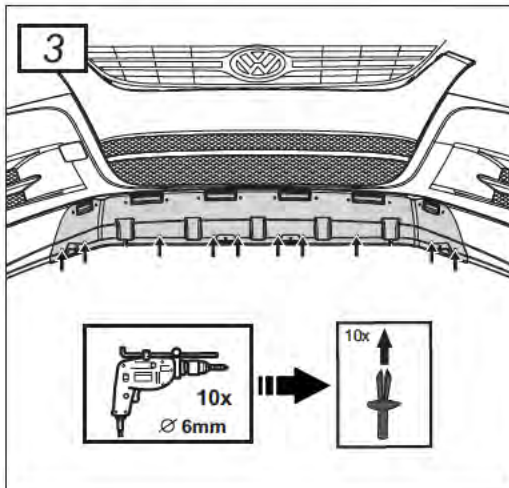
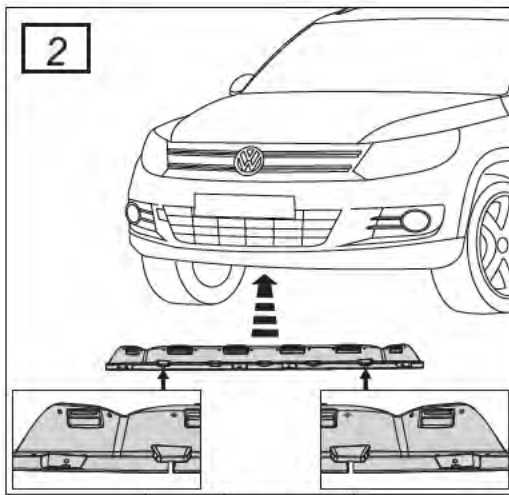
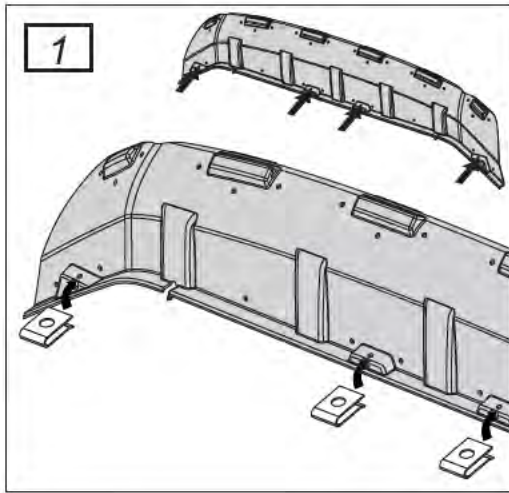
1. Fit the snap nuts, as shown, in the intended places on the adapter part. Ensure correct fitting. (see figure 1)
2. Position and hold tight the adapter part in accordance with the outline of the front spoiler. The slits on the left and right in the adapter part serve for the alignment. (see figure 2)
3. Drill at the displayed holes through the adapter part into the front spoiler with a 6mm drill and secure with expanding rivets. Start centrally, then continue alternately left and right outwards. (see figure 3)
4. Drill at the displayed holes through the adapter part into the front spoiler with a 6 mm drill and secure with expanding rivets. Start centrally, then continue alternately left and right outwards. (see figure 4)

I

1. Inserire i dadi a scatto nei punti previsti dell'adattatore come illustrato in figura. Assicurarsi di eseguire un montaggio corretto. (vedi foto 1)
2. Posizionare l'adattatore seguendo il profilo dello spoiler anteriore e fissarlo. Utilizzare le aole a destra e sinistra sull'adattatore per il centraggio. (vedi foto 2)
3. Effettuare sullo spoiler anteriore dei fori nei punti indicati attraverso l'adattatore con un trapano da 6 mm e fissare con i rivetti ad espansione. Partire dal centro e procedere alternativamente a destra e sinistra verso l'esterno. (vedi foto 3)
4. Effettuare sullo spoiler anteriore dei fori nei punti indicati attraverso l'adattatore con un trapano da 6 mm e fissare con i rivetti ad espansione. Partire dal centro e procedere alternativamente a destra e sinistra verso l'esterno. (vedi foto 4)

NL

1. De clipmoeren, zoals afgebeeld, op de daarvoor bestemde plaatsen op het verbindingsstuk aanbrengen. Let op de juiste montage. (zie foto 1)
2. Het verbindingsstuk conform de contouren van de voorspoiler positioneren en tegen de voorspoiler houden. De insnijdingen links en rechts in het verbindingsstuk dienen als centrering. (zie foto 2)
3. Door de afgebeelde gaten van het verbindingsstuk met een 6 mm boor in de voorspoiler boren en met splijtnagels bevestigen. In het midden beginnen, vervolgens afwisselend links en rechts naar buiten werken. (zie foto 3)
4. Door de afgebeelde gaten van het verbindingsstuk met een 6 mm boor in de voorspoiler boren en met splijtnagels bevestigen. In het midden beginnen, vervolgens afwisselend links en rechts naar buiten werken. (zie foto 4)



S

1. Sätt plåtmuttrarna vid de avsedda punkterna på adaptern enligt beskrivningen i bilden. Kontrollera att muttrarna monteras rätt. (se bild 1)
2. Positionera och håll fast adaptern efter frontspoilers konturer. Spåren till vänster och höger i adaptern används till centrering. (se bild 2)
3. Borra upp de markerade hålen i adaptern med 6 mm och vidare in i frontspoiler. Fäst sedan med expandemitar. Börja i mitten, och fortsätt sedan omväxlande till höger och vänster. (se bild 3)
4. Borra upp de markerade hålen i adaptern med 6 mm och vidare in i frontspoiler. Fäst sedan med expandemitar. Börja i mitten, och fortsätt sedan omväxlande till höger och vänster (se bild 4).

CZ

1. Zaskakovací matice nasadíte podle vyobrazení v určených místech na adaptérový díl. Dbejte na správnou montáž. (viz obrázek 1)
2. Adaptérový díl umístíte do polohy odpovídající obrysům předního spojleru a přidržíte ho. Drážky vlevo a vpravo v adaptérovém dílu slouží k vycentrování. (viz obrázek 2)
3. Přední spojler navrtáte skrz adaptérový díl ve vyznačených otvorech 6mm vrtákem a připevníte adaptérový díl pomocí rozpěrných nýtů. Začněte uprostřed, poté pokračujte střídavě vlevo a vpravo směrem ven. (viz obrázek 3)
4. Přední spojler navrtáte skrz adaptérový díl ve vyznačených otvorech 6 mm vrtákem a připevníte adaptérový díl pomocí rozpěrných nýtů. Začněte uprostřed, poté pokračujte střídavě vlevo a vpravo směrem ven. (viz obrázek 4)

CH

1. 如图所示，卡锁螺母插入到适配插件板预先规定好的位置。检查是否正确安装。(看到图片1)
2. 适配插件板根据前导流板的轮廓定位并保持。适配插件板上左侧和右侧的槽中心定位。(看到图片2)
3. 在图中指定的孔的位置，穿过适配插件板用6mm的钻头在导流板上钻孔并用铆钉(10个)固定。从中间开始，然后左右交替向外进行操作。(看到图片3)
4. 在图中指定的孔的位置，穿过适配插件板用6mm的钻头在导流板上钻孔并用铆钉(12个)固定。从中间开始，然后左右交替向外进行操作。(看到图片4)

E

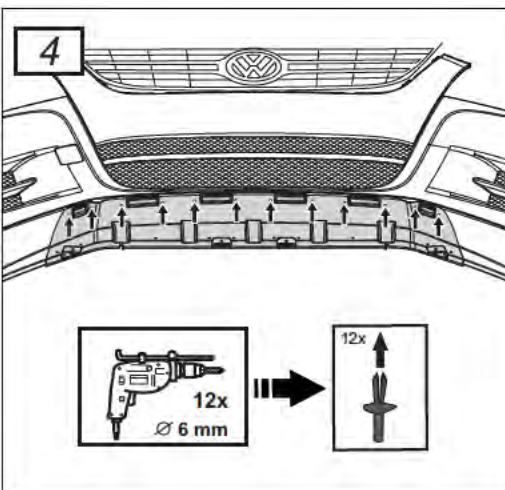
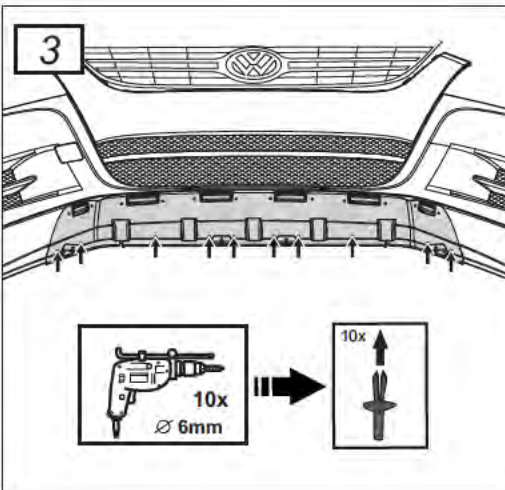
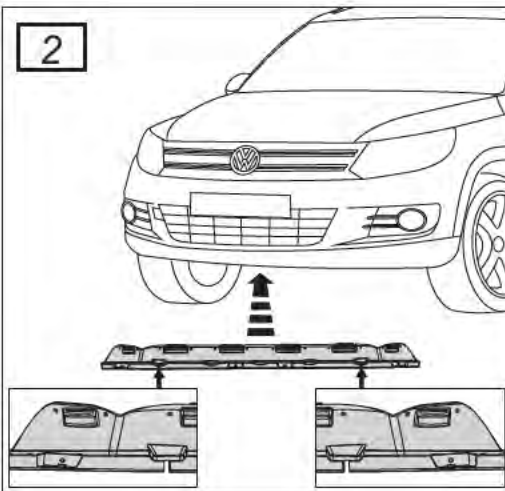
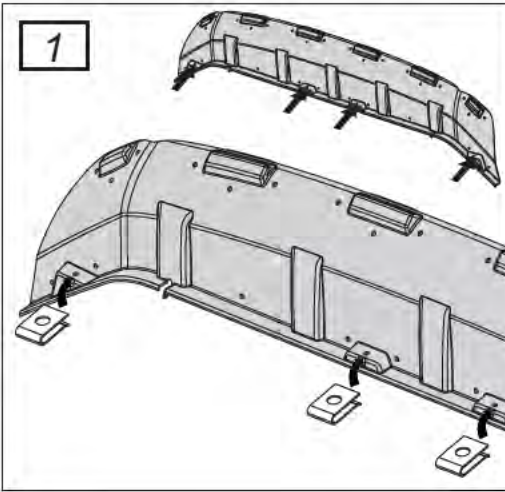
1. Colocar las tuercas de encaje, como aparece en la imagen, en el lugar indicado del adaptador. ¡Observar el montaje correcto! (ver photo 1)
2. Posicionar y sostener el adaptador en la posición, empezando por el lado izquierda y siguiendo el perfil del spoiler delantero. Las ranuras a la derecha y a la izquierda del adaptador sirven para centrar la pieza. (ver photo 2)
3. Perforar con una broca de 6 mm el spoiler delantero en el lugar de los agujeros indicados por el adaptador central y montar el adaptador con los remaches expansibles. Empezar por el centro y seguir por orden alternativo hacia la izquierda y hacia la derecha. (ver photo 3)
4. Perforar con una broca de 6 mm el spoiler delantero en el lugar de los agujeros indicados por el adaptador central y montar el adaptador con los remaches expansibles. Empezar por el centro y seguir por orden alternativo hacia la izquierda y hacia la derecha. (ver photo 4)

J

1. クリップナットを図示の通り、アダプター部材の所定の個所に差し込みます。取り付けは正確に行なってください。(画像を参照してください 1)
2. アダプター部材をフロントスポイラーの外郭に沿って位置決めし、組み付けます。アダプター部材の左右のスリットを利用して、正しく中心に位置決めしてください。(画像を参照してください 2)
3. 図示したアダプター部材の穴から6mm径のドリルでフロントスポイラーを穿孔し、スプリットリベットで固定します。本作業はまず中央から始め、次にそこから外に向けて左右交互に穿孔、固定していきます。(画像を参照してください 3)
4. 図示したアダプター部材の穴から6mm径のドリルでフロントスポイラーを穿孔し、スプリットリベットで固定します。本作業はまず中央から始め、次にそこから外に向けて左右交互に穿孔、固定していきます。(画像を参照してください 4)

PL

1. Zgodnie z ilustracją, włożyć nakrętki w elemencie łącznikowym w przewidzianych miejscach. Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż. (zobacz zdjęcie 1)
2. Umieścić element łącznikowy wzdłuż konturów spojlera przedniego i przytrzymać go. Szczeliny z lewej i z prawej strony elementu łącznikowego służą do centrowania. (zobacz zdjęcie 2)
3. Wywiercić otwory wiertarką 6 mm w spojlerze przednim poprzez oznaczone otwory w elemencie łącznikowym i zamocować za pomocą nitów rozprężnych. Rozpocząć w środku, następnie kontynuować na zewnątrz zamiennie po lewej i po prawej stronie. (zobacz zdjęcie 3)
4. Wywiercić otwory wiertarką 6 mm w spojlerze przednim poprzez oznaczone otwory w elemencie łącznikowym i zamocować za pomocą nitów rozprężnych. Rozpocząć w środku, następnie kontynuować na zewnątrz zamiennie po lewej i po prawej stronie. (zobacz zdjęcie 4)

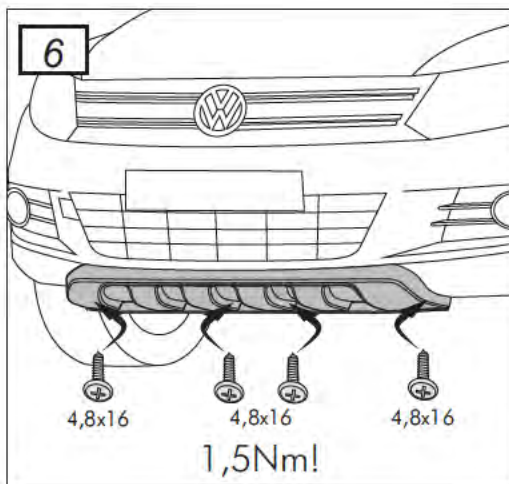
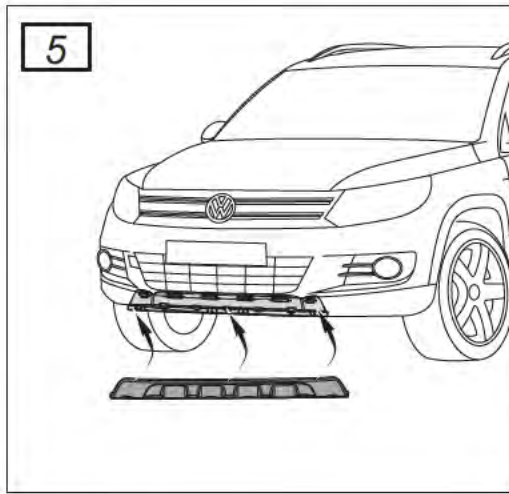


PT

1. Encaixar as porcas de engate, como apresentado, nos locais previstos na peça de adaptação. Prestar atenção à montagem Correcta(veja a imagem1)
2. Posicionar a peça de adaptação de acordo com os contornos do spoiler dianteiro e manter. As fendas à esquerda e direita na peça de adaptação servem para a centragem(veja a imagem2).
3. Nos orifícios indicados, através de peça de adaptação, perfurar com uma broca de 6mm no spoiler dianteiro e fixar com molas de expansão. Começar ao centro, depois prosseguir alternadamente à esquerda e à direita para o Exterior.(veja a imagem3)
4. Nos orifícios indicados, através de peça de adaptação, perfurar com uma broca de 6mm no spoiler dianteiro e fixar com molas de expansão. Começar ao centro, depois prosseguir alternadamente à esquerda e à direita para o Exterior.(veja a imagem4)

RU

1. Прикрепить гайки с защёлками, как указано на рисунке, с помощью соединительного элемента на предусмотренное место. Проверить правильность установки (см.фото 1)
2. Разместить соединительный элемент по контуру переднего спойлера и удерживать в данном положении. Пазы слева и справа в соединительном элементе служат для центрирования. (см.фото 2)
3. Просверлить сверлом на 6мм отверстия в переднем спойлере через намеченные отверстия в соединительном элементе и закрепить клипсами. Начинать с середины, затем закреплять попеременно слева и справа, продвигаясь от центра к краям. (см.фото 3)
4. Просверлить сверлом на 6мм отверстия в переднем спойлере через намеченные отверстия в соединительном элементе и закрепить клипсами. Начинать с середины, затем закреплять попеременно слева и справа, продвигаясь от центра к краям (см.фото 4)



D

5. Stoßfängerblende von oben am Adapterteil einhängen. (siehe Bild 5)
6. Stoßfängerblende 4x mit dem Adapterteil verschrauben. Verwenden Sie hierfür die mitgelieferten Schrauben (Siehe Bild 6).

F

5. Monter le bandeau de pare-chocs par le haut sur la pièce d'adaptation. (voir photo5)
6. Visser le bandeau de pare-chocs 4 fois avec la pièce d'adaptation. Pour ce faire, utiliser les vis fournies. (voir photo6)

NL

5. Bumperstrip van boven af in het verbindingsstuk hangen. (zie foto5)
6. Bumperstrip 4x aan het verbindingsstuk vastschroeven. Gebruik hiervoor de meegeleverde schroeven. (zie foto6)

E

5. Colocar el embellecedor del parachoques en la parte superior del adaptador. (ver photo5)
6. Atornillar el embellecedor del parachoques al adaptadores con los 4 tornillos suministrados. (ver photo6)

CH

5. 保险杠安装在适配插件板的顶部。(看到图片5)
6. 如图示, 用4个螺栓将保险杠与适配插件板拧紧。利用我们所提供的螺栓。(看到图片6)

RU

5. Навесить накладку бампера сверху на соединительный элемент. (см. фото 5)
6. Привинтить накладку бампера к соединительному элементу четырьмя винтами. Использовать для этого прилагающиеся винты. (см. фото 6)

GB

5. Hang the bumper trim panel from the top on the adapter part. (see figure 5)
6. Screw the bumper trim panel 4x to the adapter part. Use the screws supplied for this. (see figure 6)

I

5. Agganciare il rivestimento paraurti sull'adattatore dall'alto. (vedi foto5)
6. Avvitare il rivestimento paraurti con l'adattatore nei 4 punti. Utilizzare allo scopo le viti in dotazione. (vedi foto6)

S

5. Häng in stötfångarskydd uppifrån på adaptern. (Se bild 5)
6. Skruva fast stötfångarskydd vid adaptern vid de fyra punkterna. Använd de bifogade skruvarna. (se bild 6)

CZ

5. Na adaptérový díl nasadte seshora ochranu proti podjetí. (viz obrázek5)
6. Ochranu proti podjetí sešroubujte 4x s adaptérovým dílem. Použijte k tomu spoludodané šrouby. (viz obrázek6)

PL

5. Zawiesić blendę zderzaka od góry na elemencie łącznikowym. (zobacz zdjęcie5)
6. Przykręcić blendę zderzaka do elementu łącznikowego 4x. W tym celu wykorzystać dostarczone śruby. (zobacz zdjęcie5)

J

5. アダプター部材にアンダーランププロテクションを上から掛けます。(画像を参照してください5)
6. アンダーランププロテクションをアダプター部材に4カ所でねじ固定します。本作業には同梱のねじを使用してください。(画像を参照してください6)

PT

5. Engatar a guarnição do pára-choques a partir de cima na peça de adaptação. (veja a imagem 5)
6. Aparafusar a guarnição de pára-choques 4x com a peça de adaptação. Para isso, utilize os parafusos fornecidos juntamente (veja a imagem6)

Unterfahrschutz hinten

Rear undercarriage protection

Dispositif anti-encastrement arrière

Protezione anti-incastramento posteriore

Opzetstuk bumperelement achteren

Underkörningsskydd bakom

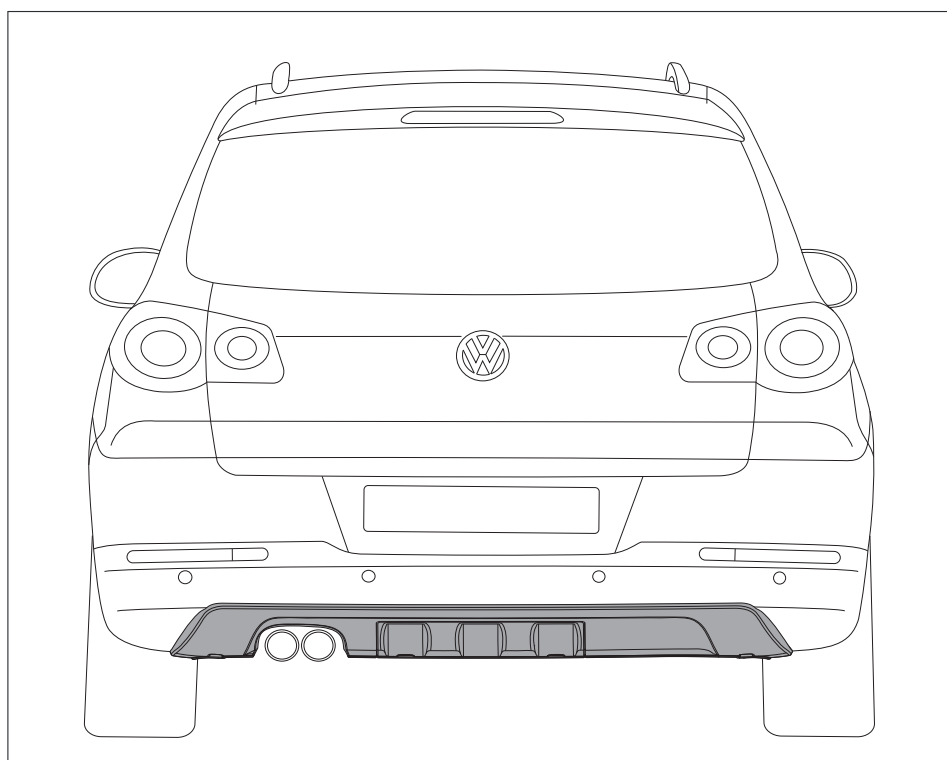
Barra protectora trasero

Ochrana proti podjetí vzadu

アンダープロテクター リア

Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Montážní návod
使用説明書

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo / Artikelnummer /
Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu / 部品番号



Tiguan

5N0 071 611 . . .

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles

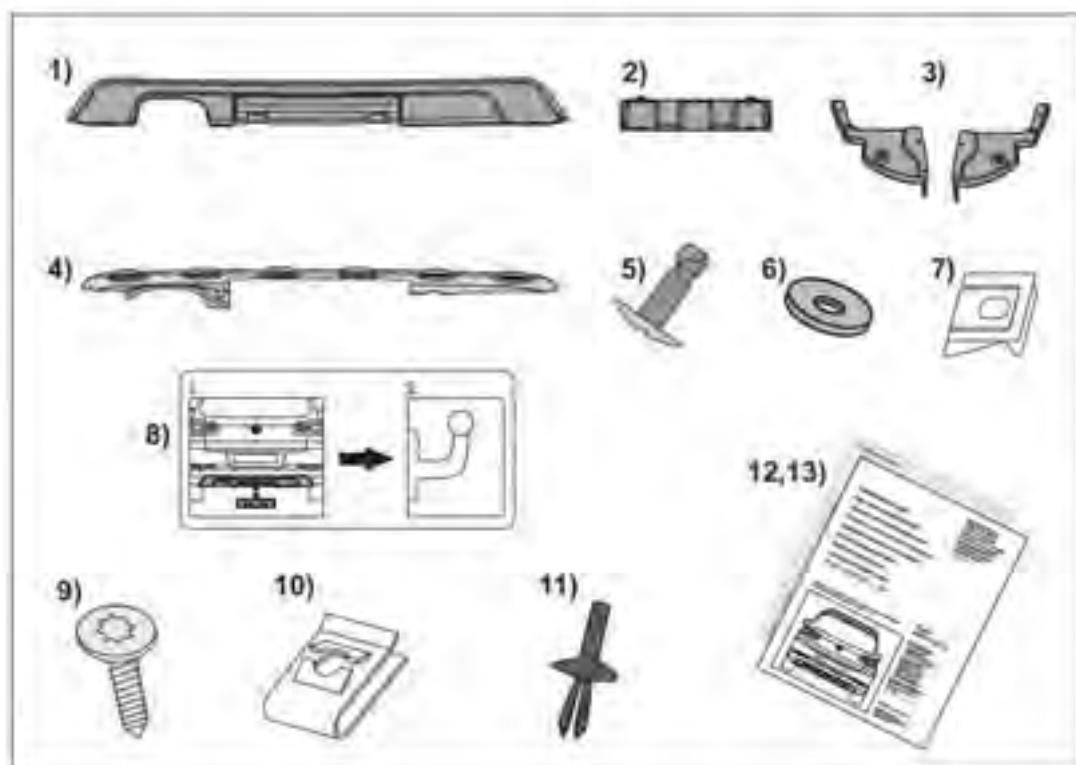
Se reservan las modificaciones del conjunto de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

納入範囲の変更を留保
する

Stand vom 20.02.2009/ Version 1.3

Distributed by Volkswagen Zubehör
USA: Distributed by Volkswagen of
America, Inc. Corporate Parts Div.
Troy, MI 48007 3951



D

Stückliste:

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Unterfahrschutz	1
2	Deckel AHV	1
3	Adapterteile links/rechts	1
4	Adapterteil Mitte	1
5	Verschliessschraube	2
6	Gummibelagscheibe	2
7	Vorriegelungsclip	2
8	Aufkleber AHV	1
9	Schraube N 906 487 02	2
10	Schnapmutter N 908 343 01	2
11	Expansmet	28
12	Montageanleitung	1
13	ABE/ TÜV Gutachten	1

GB

Parts list:

Item	Name	Quantity
1	Underbody protection	1
2	AHV top	1
3	Adapter parts left/right	1
4	Adapter part central	1
5	Lock screw	2
6	Rubber lining disc	2
7	Lock clip	2
8	AHV sticker	1
9	Screw N 906 487 02	2
10	Snap nut N 908 343 01	2
11	Expanding rivet	28
12	Installation instructions	1
13	ABE/ TÜV certificate	1

F

Liste des pièces:

Pos.	Désignation	No.
1	Dispositif anti-encastrement	1
2	Cache attelage	1
3	Pièces d'adaptation gauche/droite	1
4	Pièce d'adaptation centre	1
5	Vis de blocage	2
6	Rondelle d'écartement	2
7	Agrafe de blocage caoutchouc	2
8	Adhésif attelage	1
9	Vis N 906 487 02	2
10	Écrou de blocage N 908 343 01	2
11	Rivet à expansion	28
12	Instructions de montage	1
13	Rapport d'expertise ABE/ TÜV	1

I

Lista pezzi:

Pos.	Descrizione	Q.tà
1	Protezione antincastru	1
2	Coperchio AHV	1
3	Adattatori sinistra/destra	1
4	Adattatore centrale	1
5	Tappo a vite	2
6	Spessori in gomma	2
7	Fermaglio	2
8	Adesivo AHV	1
9	Vite N 906 487 02	2
10	Dado a scotta N 908 343 01	2
11	Rivetti ad espansione	28
12	Istruzioni per il montaggio	1
13	Certificazione ABE/TÜV	1

NL

Stücklist:

Item	Bezeichnung	Anzahl
1	Onderbouwbescherming	1
2	Afdekking treksaakstelslem	1
3	Verbindingsstukken links/rechts	1
4	Verbindingsstuk midden	1
5	Sluitschroef	2
6	Rubbering	2
7	Vergelingsclip	2
8	Sticker treksaakstelslem	1
9	Schroef N 906 487 02	2
10	Clipmoer N 908 343 01	2
11	Softtragel	28
12	Montagehandleiding	1
13	ABE / TÜV-certificaat	1

S

Stückliste:

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Underkörningskydd	1
2	Lock till släpvagnskoppling	1
3	Adapter vänster/höger	1
4	Adapter mittan	1
5	Spärrskruv	2
6	Gumribicka	2
7	Spärrklämme	2
8	Deckel till släpvagnskoppling	1
9	Skruv N 906 487 02	2
10	Plåtmutter N 908 343 01	2
11	Expansmet	28
12	Monteringsanvisning	1
13	ABE/TÜV-godkännande	1

E

Liste de piezas:

Pos.	Denominación	Cantidad
1	Protección de los bajos	1
2	Tapa del acoplamiento de remolque	1
3	Adaptadores izquierda / derecha	1
4	Adaptador central	1
5	Tornillo de cierre	2
6	Anillita de goma	2
7	Pieza de bloqueo	2
8	Pegatina de acoplamiento de remolque	1
9	Tornillo N 906 487 02	2
10	Tuerca de encaje N 908 343 01	2
11	N 908 343 01	28
12	Remache expansible	28
13	Instrucciones de montaje Informe pericial TDWABE	1

CZ

Kusovník:

Pos.	Název	ks
1	Ochrana proti pojetí	1
2	Kryt přivlečeného zařízení	1
3	Adaptérový díl levý / pravý	1
4	Adaptérový díl prostřední	1
5	Závěsný šroub	2
6	Gumová přilbka	2
7	Zajímavací úchyt	2
8	Nálepka pro přivlečené zařízení	1
9	Šroub N 906 487 02	2
10	Zaskávací matice N 908 343 01	2
11	Rozpěrný nýt	28
12	Návod k montáži	1
13	ABE (všeobecné provozní povolení/ Posudek Organizace technické komitely (TUV))	1

J

部材リスト:

Pos.	名称	数量
1	アンダーランププロテクション	1
2	牽引フックカバー	1
3	アダプター部材 左 / 右用	1
4	アダプター部材 中央用	1
5	ロックねじ	2
6	ゴムワッシャー	2
7	ロックングクリップ	2
8	牽引フックシール	1
9	ねじ N 906 487 02	2
10	クリップナット N 908 343 01	2
11	スプリットリベット	28
12	取付け説明書	1
13	一般運行許可 (ABE / TÜV) 証書	1

D

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Empfehlung: Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet.
Trotzdem sollte **vor** dem Montieren ein Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vorgenommen werden.

I

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

Raccomandazione: Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si raccomanda di eseguire **prima** del montaggio finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio.

E

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

Recomendación: La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada.
A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el montaje.

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

Recommendation: The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions **before** mounting.

NL

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

Advies: Het montageonderdeel heeft de juiste pasvorm en is al geground. Niettemin raden wij aan **voor** het steun een montagetest volgens de montagehandleiding uit te voeren.

CZ

Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně

Doporučení: Montážní díl je lícovaně zpracovaný a už natøen základním nátøem. Presto byste mæ pred montáž provést podle tohoto montážního návodu montáž na zkoušku.

F

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

Recommandation : La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la montage.

S

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.

Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

Rekommendation: Tillbehörsdelen är exakt tillverkad och redan grundad. Trots detta bör du göra en provmontering enligt monteringsanvisningen **före** monteringen.

J

まず取扱説明書を最後までよくお読みください。

取付けは専門修理工場で行うことを推奨いたします。

推奨：取付け部品はぴったり合うように正確な寸法で仕上げられ、すでに下塗りされていますが、それでも塗装前に本取扱説明書に従って仮取付けを行ってください。

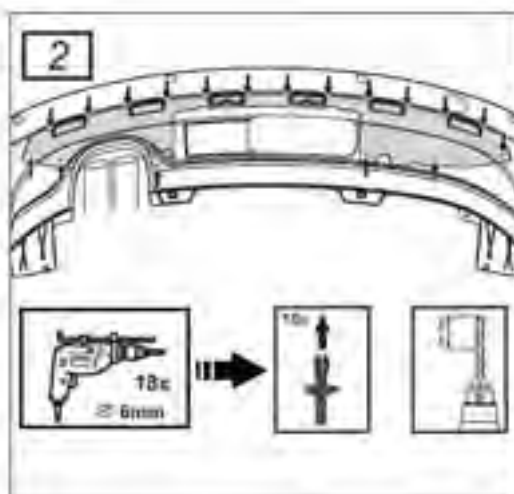


D

1. Das mittlere Adapterteil links beginnend nach Konturen der Heckschürze positionieren und anhalten.
2. An den gezeigten Löchern durch Adapterteil mit 6mm Bohrer in die Heckschürze bohren und mit Spreizrivets befestigen. Mitig beginnen, dann abwechselnd links und rechts nach außen hin fortfahren.

ACHTUNG: Um den sich dahinter befindenden Träger nicht zu beschädigen, nicht tiefer als 6mm durchbohren!

3. Die Schnappmutter, wie dargestellt, bei den äußeren Adapterteilen auf die vorgesehene Stelle aufstecken. Auf richtige Montage achten.



F

1. Positionner la pièce d'adaptation centrale d'après les contours de la jupe arrière en commençant par la gauche et la maintenir.
2. Avec un foret de 6 mm, percer la jupe arrière aux endroits indiqués en traversant la pièce d'adaptation et fixer à l'aide de rivets à expansion. Commencer par le milieu, puis continuer alternativement à gauche et à droite en allant vers l'extérieur.

ATTENTION : pour ne pas endommager le support situé derrière, ne pas percer sur une profondeur supérieure à 6 mm !

3. Mettre les écrous de blocage, comme indiqué sur le schéma, sur les pièces d'adaptation extérieures aux endroits prévus à cet effet. Veiller au montage correct.



NL

1. Het middelste verbindingstuk links beginnend conform de contouren van de achterspoiler positioneren en tegen de achterspoiler houden.
2. Door de afgebeelde gaten van het verbindingstuk met een 6 mm boor in de achterspoiler boren en met spijtnagels bevestigen. In het midden beginnen, vervolgens afwisselend links en rechts naar buiten werken.

LET OP: om het zich daarachter bevindende onderstel niet te beschadigen, niet dieper dan 6 mm boren!

3. De clipmoeren, zoals afgebeeld, op de daarvoor bestemde plaatsen op de buitenste verbindingstukken aanbrengen. Let op de juiste montage.

GB

1. Position and hold down the central adapter part starting from the left in accordance with the outline of the rear valance.
2. Drill at the displayed holes through the adapter part into the rear valance with a 6mm drill and secure with expanding rivets. Start centrally, then continue alternately left and right outwards.

NOTE: Such as not to damage the carrier located behind, do not drill any deeper than 6 mm.

3. Fit the snap nuts, as shown, in the intended place on the outer adapter parts. Ensure correct fitting.

I

1. Posizionare e fissare l'adattatore centrale partendo da sinistra seguendo il profilo della grembiatura.
2. Forare la grembiatura nei punti indicati attraverso l'adattatore con un trapano da 6mm e fissare con i rivetti ad espansione. Partire dal centro e procedere alternativamente a destra e sinistra verso l'esterno.

ATTENZIONE: non effettuare fori con profondità superiore a 6 mm per non danneggiare il supporto retrostante!

3. Inserire i dadi a scatto nei punti previsti degli adattatori esterni come illustrato in figura. Assicurarsi di eseguire un montaggio corretto.

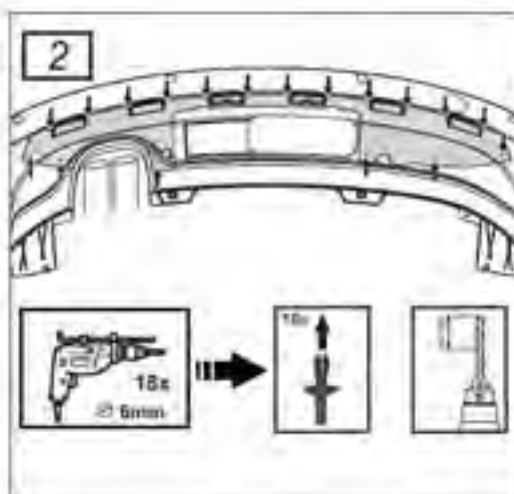


S

1. Placera och håll fast den mellersta adaptorn till vänster utifrån konturens i bakspoilem.
2. Borra upp de markerade hålen i adaptorn med 6 mm och vidare in i bakspoilem. Fäst sedan med expandermitar. Börja i mitten, och fortsätt sedan omväxlande till höger och vänster.

OBS! För att balken som finns bakom inte ska skadas, får du inte borra djupare än 6 mm!

3. Sätt plåtmutterna vid de avsedda punkterna på de yttre adapterna enligt beskrivningen i bilden. Kontrollera att muttrarna monteras rätt.



CZ

1. Prostřední adaptérový díl umístíte začínaje od leva podle obrysů zadní zástěrky a přidržte ho.
2. Zadní zástěrku navrtávejte skrz adaptérový díl ve vyznačených otvorech 6mm vrtákem a připevníte adaptérový díl pomocí rozpěrných nýtů. Začněte uprostřed, poté pokračujte střídavě vlevo a vpravo směrem ven.

POZOR: Nevrtávejte hlouběji než 6 mm, aby se nepoškodil vzadu umístěný nosník!

3. Zeskokovací matice nasaďte podle vyobrazení ve vyznačených místech na jiné adaptérové díly. Dbejte na správnou montáž.



E

1. Posicionar y sostener en la posición el adaptador central, empezando por el lado izquierdo siguiendo el perfil del spoiler trasero.
2. Perforar con una broca de 6 mm el spoiler trasero en el lugar de los agujeros indicados por el adaptador central y montar el adaptador con los remaches expansibles. Empezar por el centro y seguir por orden alternativo hacia la izquierda y hacia la derecha.
Atención: ¡Para no dañar ninguna pieza, no perforar más de 6 mm!
3. Tal como aparece en la imagen, colocar las tuercas de encaje en el lugar indicado de los adaptadores extremos. ¡Observar el montaje correcto.

J

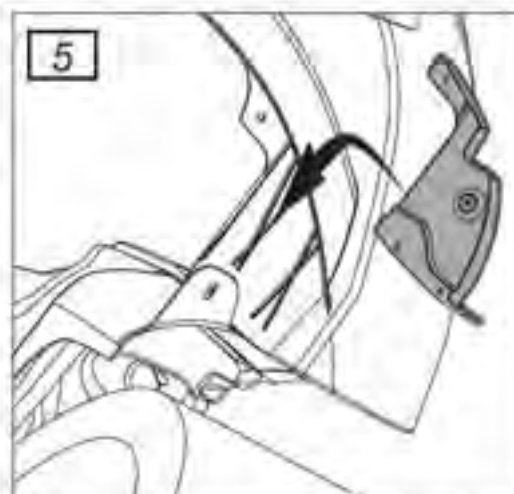
1. 中央用アダプター部材を左側からリヤエプロンの外壁に沿って位置決めし、組み付けます。
2. 図示したアダプター部材の穴から6mm径のドリルでリヤエプロンを穿孔し、スプリットリベットで固定します。本作業はまず中央から始め、次にそこから外に向けて左右交互に穿孔、固定していきます。
注意: 後部にあるビームを傷つける恐れがあるので、深さ6mm以上穿孔しないでください。
3. クリップナットを図示の通り、アダプター部材外側の所定の箇所に通し込みます。取り付けは正確に行なってください。



D

4. Entfernen die beiden äußeren Originalschrauben und die rechts neben dem Auspuff entfernen und für die spätere Montage aufbewahren.
5. Adapterteil links und rechts so anbringen, dass die Lasche des Innenkotflügels über dem Adapterteil ist.
6. Die Adapter an der Lasche mit den Originalschrauben fixieren.
7. Anschließend an den restlichen Löchern mit 6mm Bohrer durch Adapterteil in die Heckschürze bohren und mit Spreiznieten befestigen.

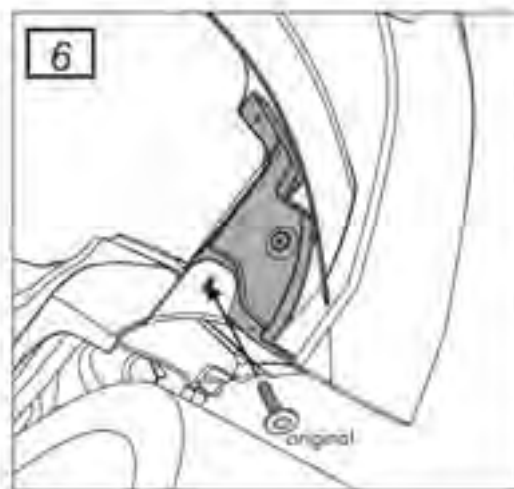
HINWEIS: Die Bilder 5, 6 und 7 zeigen nur die rechte Seite. Die gleichen Schritte gelten auch für die linke Seite.



F

4. Retirer les deux vis d'origine situées dessous aux extrémités et celle à droite à côté du pot d'échappement et les conserver pour le montage ultérieur.
5. Placer la pièce d'adaptation à gauche et à droite de façon à ce que la patte à l'intérieur de l'aile soit sur la pièce d'adaptation.
6. Fixer la pièce d'adaptation à la patte à l'aide des vis d'origine.
7. Enfin, avec un foret de 6 mm, percer la jupe arrière aux autres endroits en traversant la pièce d'adaptation et fixer à l'aide de rivets à expansion.

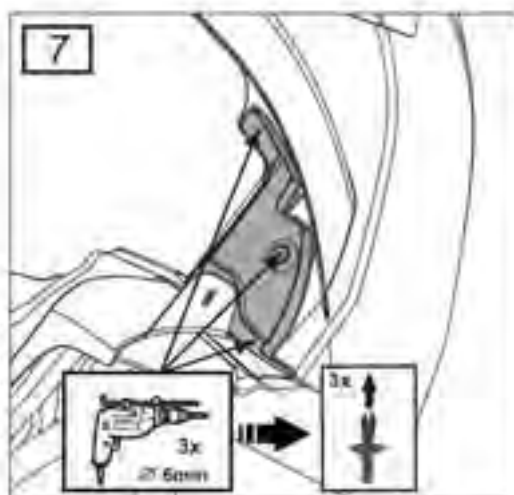
REMARQUE : les figures 5, 6 et 7 ne montrant que le côté droit. Procéder de la même manière pour le côté gauche.



NL

4. Aan de onderzijde de beide buitenside originele schroeven en de schroef rechts van de uitlaat verwijderen en voor latere montage bewaren.
5. Verbindingsstuk links en rechts zodanig aanbrengen, dat de plaatstrip van het binnenspatbord over het verbindingstuk valt.
6. Fixeer het verbindingstuk aan de plaatstrip met de originele schroeven.
7. Aansluitend door de overige gaten van het verbindingstuk met een 6 mm boor in de achterspoiler boren en met splijtnagels bevestigen.

AANWIJZING: de afbeeldingen 5, 6 en 7 tonen alleen de rechterzijde. Dezelfde stappen gelden ook voor de linkerzijde.



GB

4. Remove the two outer original screws at the bottom and to the right of the exhaust pipe and keep them for later installation.
5. Fit the adapter part to the left and right so that the flap of the internal mudguard is over the adapter part.
6. Fit the adapters on the flap with the original screws.
7. Subsequently, drill at the displayed holes through the adapter part into the rear valance with a 6mm drill and secure with expanding rivets.

NOTE: Figures 5, 6 and 7 display the right side only. The same steps also apply for the left side.

I

4. Rimuovere le viti originali inferiori esterne e a destra dello scarico e conservarle per il montaggio successivo.
5. Applicare l'adattatore a destra e sinistra in modo tale che la linguetta del parafrangia interno rimanga sopra all'adattatore.
6. Fissare l'adattatore alla linguetta utilizzando le viti originali.
7. Quindi effettuare nella grembiolaiera i fori restanti attraverso l'adattatore con un trapano da 6 mm e fissare con rivetti ad espansione.

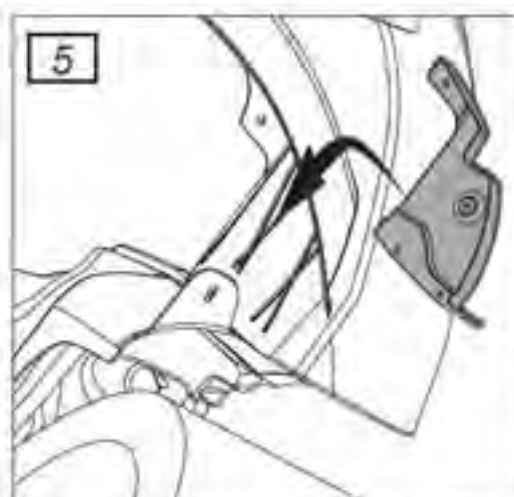
AVVERTENZA: le figure 5, 6 e 7 illustrano solo il lato destro. La procedura da seguire è identica per il lato sinistro.



S

4. Ta bort de båda yttre originalskruvarna samt skruven till höger om avgasröret. Spara skruvarna för senare montering.
5. Montera adapterarna till vänster och höger så att tungan på innerstänkskärmen befinner sig över adaptern.
6. Fixera adapterarna vid tungan med originalskruvarna.
7. Börja sedan upp resterande hål med biten genom adaptern och vidare in i bakspöiler. Fäst med expanderbar.

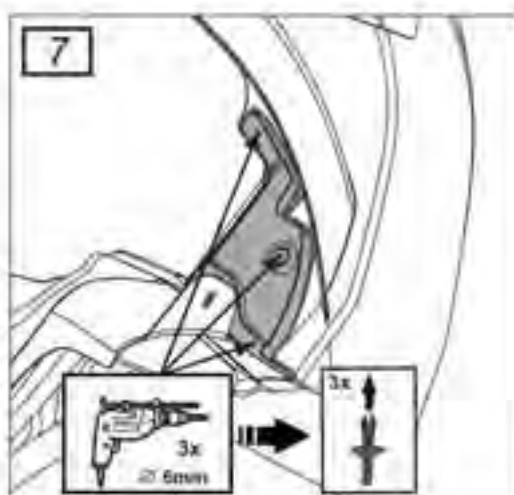
OBST! I bild 5, 6 och 7 visas endast höger sida. Samma arbetssteg gäller för vänster sida.



CZ

4. Odstraňte oba vnější originální šrouby a šroub vpravo vedle výfuku a uschovejte je pro pozdější montáž.
5. Levý a pravý adaptérový díl umístěte tak, aby se přiložka vnitřního blatníku nacházela před adaptérovým dílem.
6. Adaptérové díly připevněte k příložce pomocí originálních šroubů.
7. Poté navrtajte zadní záslěrku skrz adaptérový díl ve zbývajících otvorech firm vrtákem a připevněte adaptérový díl pomocí rozpěrných nýtů.

UPOZORNĚNÍ: Obrázky 5, 6 a 7 znázorňují pouze pravou stranu. Stejně kroky platí také pro levou stranu.



E

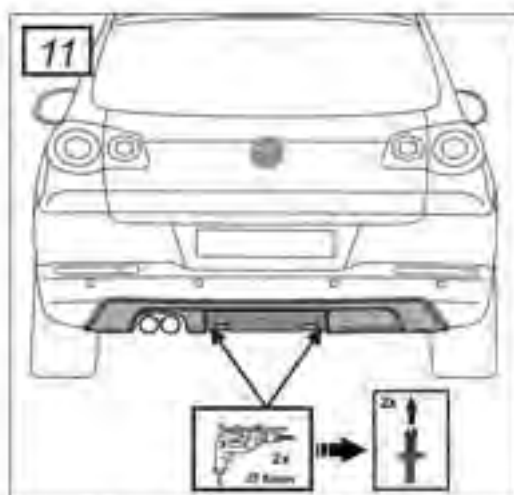
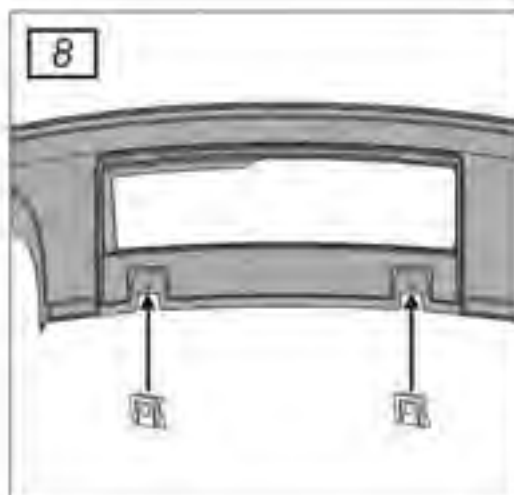
4. Soltar los tornillos originales de ambos extremos de la parte inferior y el tornillo situado a la derecha del tubo de escape. Guardar dichos tornillos para su posterior montaje.
5. Colocar los adaptadores de la izquierda y de la derecha de tal manera que la conexión de guardabarros se sitúe por encima del adaptador.
6. Fijar el adaptador en la conexión con los tornillos originales.
7. Perforar con una broca de 6 mm el spoiler trasero a través de los demás agujeros del adaptador y fijar el adaptador con los remaches expansibles.

Nota: Las imágenes 5, 6 y 7 sólo representan la parte derecha. Seguir los mismos pasos en el lado izquierdo.

J

4. 下部左右側のオリジナルのねじと、排気管右側のねじを取り外し、後の取り付けのため保管しておきます。
5. 左右のアダプター部材を組み付けます。このときインナーフェンダーのブラケットが、アダプター部材の上にくるよう組み付けてください。
6. オリジナルのねじで両アダプター部材をブラケットに固定します。
7. 次にアダプター部材の残りの穴から6mm径のドリルでリヤエプロンを穿孔し、スプリットリベットで固定します。

参考: 5、6、7図に示したのは右側の作業についてのみです。左側の作業も同様の手順で行なってください。



D

8. Verriegelungsclips auf Unterfahrerschutz aufstecken.
9. Unterfahrerschutz von oben am Adapterteil einhängen.
10. Unterfahrerschutz mit den äußeren Adapterteilen verschrauben. Verwenden Sie hierfür die mitgelieferten Schrauben.
11. An den beiden äußeren Löchern in der Mitte mit 6mm Bohrer in die Heckschürze bohren und mit Spreznieten befestigen.

F

8. Mettre les agrafes de blocage sur la protection anti-encastrement.
9. Monter la protection anti-encastrement par le haut sur la pièce d'adaptation.
10. Visser la protection anti-encastrement avec les pièces d'adaptation extérieures. Utiliser pour ce faire les vis fournies.
11. Avec un foret de 6 mm, percer les deux trous aux extrémités de la partie située au centre de la jupe arrière et fixer avec les rivets à expansion.

NL

8. Verriegelingsclips op de onderbouwbescherming aanbrengen.
9. Onderbouwbescherming van boven af in het verbindingstuk hangen.
10. Onderbouwbescherming aan de buitenste verbindingstukken vastschroeven. Gebruik hiervoor de meegeleverde schroeven.
11. Door de beide buitenste gaten in het midden met een 6 mm boor in de achterspoiler boren en met spijtnagels bevestigen.

E

8. Colocar las piezas de bloqueo en la protección de los bajos.
9. Colocar la protección de los bajos en la parte superior del adaptador.
10. Atornillar la protección de los bajos a los adaptadores de ambos extremos con los tornillos suministrados.
11. Perforar con una broca de 6 mm el spoiler trasero en el lugar de los dos agujeros de ambos extremos de la parte central de la protección y fijar la protección con los remaches expansibles.

GB

8. Fit lock clip to underider
9. Hang the underider from the top on the adapter part.
10. Screw the underider to the outer adapter parts. Use the screws supplied for this.
11. Drill at the two outer holes centrally into the rear valance with a 6mm drill and secure with expanding rivets.

I

8. Inserire i fermagli nella protezione anticastro.
9. Agganciare la protezione anticastro sull'adattatore dall'alto.
10. Avvitare la protezione anticastro con gli adattatori esterni. Utilizzare allo scopo le viti in dotazione.
11. Forare la grembiatura attraverso i due fori esterni centrali con un trapano da 6mm e fissare con rivetti ad espansione.

S

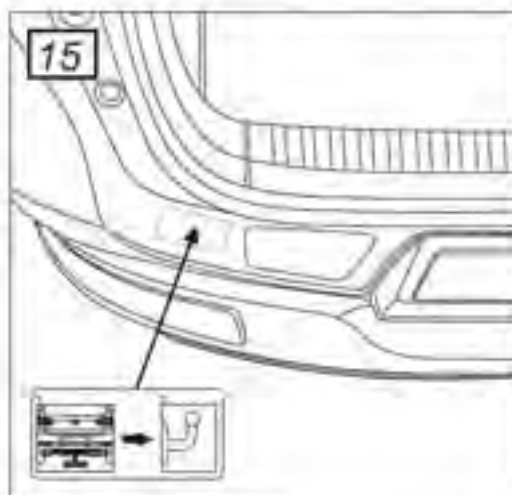
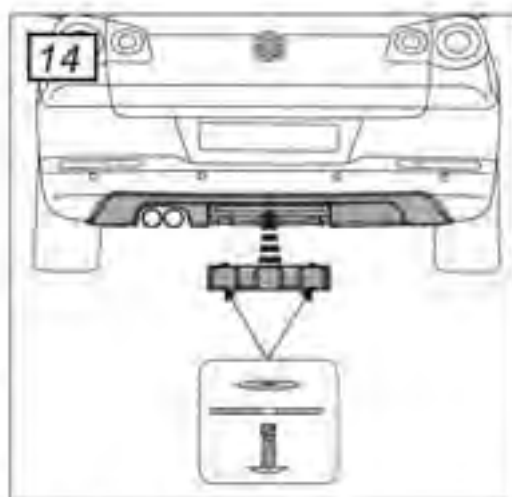
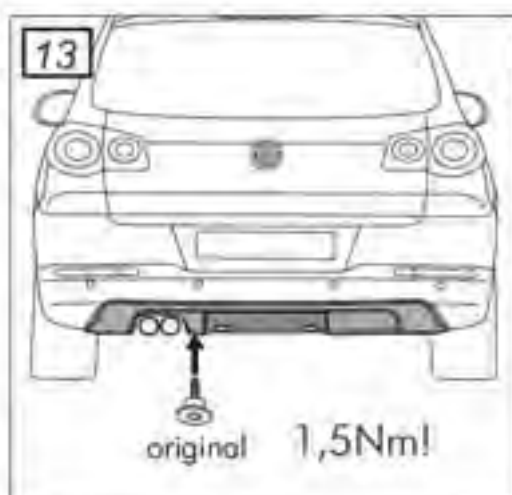
8. Sätt spärrämmorna på underkörningskyddet.
9. Häng in underkörningskyddet uppifrån på adaptern.
10. Skruva fast underkörningskyddet vid de yttre adapterarna. Använd de bilagade skruvarna.
11. Bors upp de båda yttre hålen i mitten med 6 mm och vidare in i bakspoiler. Fäst sedan med expanderbar.na.

CZ

8. Na ochranu proti podjetí nastrobe zašifovací úchyty.
9. Ochranu proti podjetí nasadte seshora na adaptérový díl.
10. Ochranu proti podjetí sešroubuje s vnějšími adaptérovými díly. Použijte k tomu poskydaných šroubů.
11. Zadní zástěrku navrtajte v obzru vnějších otvarech uprostřed 6mm vrtákem a proveďte připevnění pomocí rozpěrných nýtů.

J

8. ロッキングクリップをアンダーランププロテクションに差し込みます。
9. アダプター部材にアンダーランププロテクションを上から掛けます。
10. アンダーランププロテクションをアダプター部材外側にねじ固定します。本作業には同梱のねじを使用してください。
11. 中央左右側の両穴から6mm径のドリルでリヤエプロンを穿孔し、スプリットリベットで固定します。



D

12. Unten an den beiden äußersten Löchern mit 6,5mm Bohrer durch Unterfahrschutz in die Heckschürze bohren und mit Spreiznieten befestigen.
13. Unterfahrschutz links unten mit der Serienschraube verschrauben.
14. Zuerst die Verschlussschrauben an der Abdeckung für Anhängervorrichtung anbringen und mit Gummibeilagscheiben von hinten fixieren. Dann die Abdeckung am Unterfahrschutz einhängen und die Verschlussschrauben vertiegein.
15. Nur bei Fahrzeugen mit einer AHV: Heckklappe öffnen und den mitgelieferten Aufkleber, wie auf dem Bild gezeigt, neben der Betätigung der AHV anbringen.

F

12. Avec un forêt de 6,5 mm, percer les deux trous aux extrémités inférieures de la jupe arrière en traversant la protection anti-encastrement et fixer à l'aide de rivets à expansion.
13. Fixer le dessous de la protection anti-encastrement à gauche à l'aide de la vis de série.
14. Poser d'abord les vis de blocage sur le cache prévu pour l'attelage et fixer de l'arrière avec des rondelles d'encastrement en caoutchouc. Monter ensuite le cache sur la protection anti-encastrement et serrer les vis de blocage.
15. Pour les véhicules avec attelage seulement : Ouvrir le hayon arrière et poser l'adhésif fourni, comme indiqué sur le schéma, à côté de la commande de l'attelage.

NL

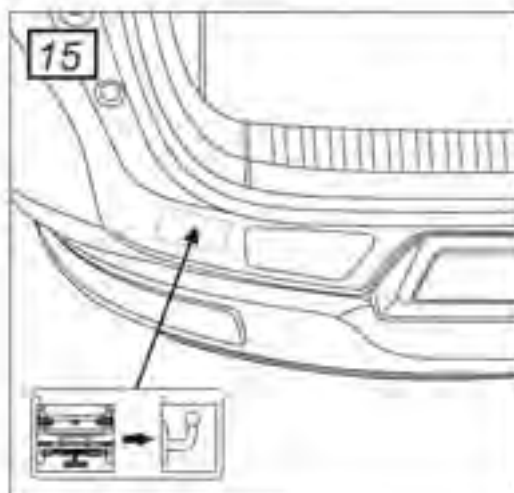
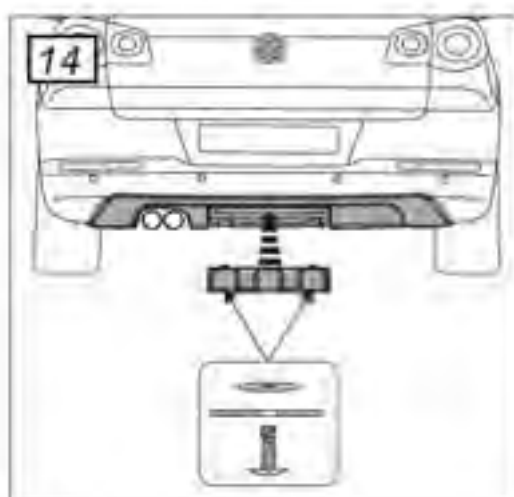
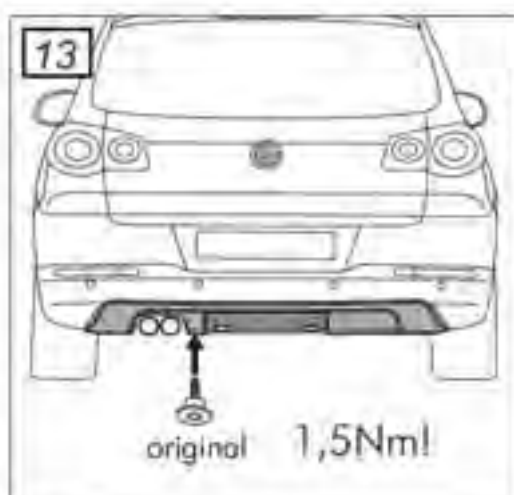
12. Aan de onderzijde door de beide buitenste gaten van de onderbouwbescherming met een 6,5mm boor in de achterspoiler boren en met spijznagels bevestigen.
13. Onderbouwbescherming links onder met de originele schroef vastschroeven.
14. Eerst de sluitschroeven op de afdekking van het trekhaaksysteem aanbrengen en met de rubberingen aan de achterzijde fixeren. Vervolgens de afdekking in de onderbouwbescherming hangen en de sluitschroeven verrendelen.
15. Alleen bij voertuigen met een trekhaaksysteem: Achterklep openen en de meegeleverde sticker, zoals in de afbeelding getoond, naast de bediening van het trekhaaksysteem aanbrengen.

GB

12. At the bottom, drill at the two outer holes through the underider into the rear valance with a 6.5mm drill and secure with expanding rivets.
13. Screw the underider at the bottom left with the serial screw.
14. First apply the lock screws to the cover for the tow coupling and fit with rubber lining discs. Then hang the cover in the underider and latch the lock screws.
15. Only for vehicles with an AHV: Open the hatch and apply the supplier sticker, as shown in the figure, next to the control of the AHV.

I

12. Forare la grembiatura attraverso i due fori esterni della protezione anticastro con un trapano da 6,5 mm e fissare con rivetti ad espansione.
13. Avvitare la protezione anticastro in basso a sinistra con viti di serie.
14. Inserire innanzitutto i tappi a vite nella copertura del gancio di traino e fissare da dietro con spessori in gomma. Quindi agganciare la copertura sulla protezione anticastro e bloccare i tappi a vite.
15. Solo per le vetture con AHV: Aprire il portellone e applicare l'adesivo in dotazione accanto al dispositivo di attivazione AHV come illustrato in figura.



S

12. Berra upp de båda yttre hålen med 6,5mm genom underkörningskyddet och vidare in i bakspoilern. Fäst sedan med expandernitar.
13. Skruva fast underkörningskyddet nedtill vänster med originalskruven.
14. Sätt först in spårskruvarna i locket till släpvagnskopplingen. Fixera bakifrån med gummitröckor. Hårig sedan in locket på underkörningskyddet och spärra spårskruvarna.
15. Endast vid fordon med släpvagnskoppling: Öppna bagageluckan och sätt den bifogade dekalen, se beskrivningen i bilden, bredvid reglaget till släpvagnskopplingen.

CZ

12. Zadní záslárku navrtíte skrz ochranu proti podjetí dole v obou krajních otvorech 6,5mm vrtákem a provedte připevnění pomocí rozpěrných nýtů.
13. Ochranu proti podjetí přišroubujte vlevo dole sériovým šroubem.
14. Na kryt přívěsného zařízení nejprve nasadte závěrné šrouby a zajistěte je zezadu pomocí gumových příložek. Poté zavlečte kryt do ochrany proti podjetí a zašroubujte závěrné šrouby.
15. Pouze u vozidel s přívěsným zařízením: Otevřete zadní výklopné dveře a připevněte spoludodanou nálepku podle vyobrazení vedle ovládní přívěsného zařízení.

E

12. Perforar con una broca de 6,5 mm el spoiler trasero en el lugar de los dos agujeros de ambos extremos de la protección y fijar la protección con los remaches expansibles.
13. Atornillar con los tornillos de serie la protección de los bajos en la parte izquierda del bajo.
14. Atornillar primero los tornillos de cierre en la cubierta del dispositivo de colocación y fijarlos por la parte trasera con las arandelas de goma. Después, colgar la cubierta en la protección de los bajos y cerrar los tornillos de cierre.
15. Sólo para vehículos con dispositivo de acoplamiento de remolque. Abrir el maletero y colocar la pegatina suministrada, como aparece en la imagen, junto al dispositivo de acoplamiento del remolque.

J

12. 6.5mm径のドリルを用い、下部左右端の穴からアンダーランププロテクションを通してリヤエプロンを穿孔し、スプリットリベットで固定します。
13. アンダーランププロテクション左下部をオリジナルのねじで固定します。
14. ロックねじを牽引フックカバーに取り付け、ゴムワッシャーで裏側から固定します。次にこのカバーをアンダーランププロテクションに掛けて、ロックねじを回し締めします。
15. 牽引フック設備の車両のみ：テールゲートを開け、図示の通り牽引フック設置の箇所に同梱のシールを貼ります。